

Bulletin 01/2022

22.03.2022

Porsche Endurance Trophy Nürburgring



Rahmenausschreibung

Porsche Endurance Trophy Nürburgring 2022

DMSB-Reg.-Nr.: 432/22, genehmigt am 28.02.2022

Ab sofort gelten folgende Änderungen/ Ergänzungen
(Änderungen/Ergänzungen sind *kursiv* gedruckt,
bzw. gestrichen)

Teil 1 Sportliches Reglement

11. Technische Abnahme/Technische Kontrollen

11.1 Reparatur, Verplombung und Kennzeichnung von Fahrzeugteilen wird wie folgt geändert:

„...“

Porsche Endurance Trophy Nürburgring Cup2
Fahrzeugkategorie A gemäß DMSB-Liste Fahrzeug-
Kategorisierung (Typ 992)

- Motor (Zylinderkopf rechts und links)

~~▪ Getriebe/ Differentialdeckel~~

- DME
- Powerbox
- Bordnetz Steuergerät

~~▪ Stabilisator Vorderachse~~

~~▪ Stabilisator Hinterachse~~

...“

General Regulations

Porsche Endurance Trophy Nürburgring 2022

DMSB-Reg.-No.: 432/22, approved on 28.02.2022

As of now, the following changes/additions apply
(Changes/Additions are written in *italics*,
respectively deleted)

Only the German and DMSB approved text of the
bulletin will be binding.

Part 1 Sporting Regulations

11. Scrutineering/Technical Checks

11.1 Repair, Sealing and Marking of Vehicle Parts will be changed as follows:

„...“

Porsche Endurance Trophy Nürburgring Cup2
Vehicle category A according to DMSB list vehicle
categorisation (Type 992)

- Engine (cylinder head right and left)

~~▪ Gearbox/ Differential cover~~

- DME
- Powerbox
- On-board power supply control unit

~~▪ Anti-Rollbar Front Axle~~

~~▪ Anti-Rollbar Rear Axle~~

...“

Teil 2 Technisches Reglement

1.6 Fahrzeug-Mindestgewichte und Ballast wird wie folgt geändert:

„Für Veranstaltungen der Nürburgring Langstrecken-Serie gilt die Waage im Abnahmegebäude des TÜV Rheinland als Referenzwaage, falls nichts anderes definiert wurde.

Porsche Endurance Trophy Nürburgring Cup2

Fahrzeugkategorie A

Die Fahrzeug-Mindestgewichte betragen wie folgt:

- **1300 kg** 911 GT3 Cup (Typ 992)

Für den 911 GT3 Cup (Typ 992) ist obligatorisch die Grundplatte Zusatzgewicht vorgeschrieben. (vgl. Teil 3, Anhang 3, Art 1)

...“

2. Besondere Technische Bestimmungen

2.3 Kraftübertragung wird wie folgt geändert:

„Für die in der Porsche Endurance Trophy Nürburgring zugelassen Fahrzeuge **Cayman GT4 Clubsport (Typ 981 und Typ 982)** sind nur **verplombte Getriebe (PDK)** und Differentialdeckel zulässig. (vgl. Teil 1, Art. 11.1)

Jegliche Änderungen am Getriebe oder am Differential sind verboten.

...“

Section 2 Technical Regulations

1.6 Minimum Weights and Ballast will be changed as follows:

„The scales in the TÜV Rheinland inspection building are used as the reference scales for Nürburgring Endurance Series events, unless otherwise defined.

Porsche Endurance Trophy Nürburgring Cup2

Vehicle category A

The minimum vehicle weights are as follows:

- **1300 kg** 911 GT3 Cup (Type 992)

For the 911 GT3 Cup (Type 992) the base plate additional weight is mandatory. (see Section 3, Appendix 3, Article 1)

...”

2. Specific Technical regulations

2.3 Transmission will be changed as follows:

„Only sealed PDK gearboxes (**Type 981 and Type 982**) and **differential covers are permitted for the Cayman GT4 Clubsport vehicles** entered in the Porsche Endurance Trophy Nürburgring. (cf. Part 1, Art. 11.1)

Any modifications to the gearbox or differential are prohibited.

...“

2.6.1 Spezielle Fahrwerks-komponenten wird wie folgt geändert:

„911 GT3 Cup (Typ 992)

Schwingungsdämpfer Multimatic

- Z Schwingungsdämpfer VA li./re. T.-Nr. **9F1413031C**
- Z Dämpferbein HA li./re. T.-Nr. 9F1513031C
- Z Stützlager VA links T.-Nr. 9F1412321B
- Z Stützlager VA rechts T.-Nr. 9F1412322B
- Zwischenring VA/HA T.-Nr. 9F1411109B
- Z Stützlager HA li./re. T.-Nr. 9F1512321B
- Distanzplatte Stützlager T.-Nr. MT000238A

...“

2.6.1 Special Chassis Components will be changed as follows:

„911 GT3 Cup (Type 992)

Vibration damper Multimatic

- Z Vibration damper Front Axle left/right Part no. **9F1413031C**
- Z Damper strut Rear Axle left/right Part no. 9F1513031C
- Z Support bearing Front Axle left Part no. 9F1412321B
- Z support bearing Front Axle right Part no. 9F1412322B
- Support ring Front /Rear Axle Part no. 9F1411109B
- Z Support bearing Rear Axle left/right Part no. 9F1512321B
- Spacer plate support bearing Part no. MT000238
- ...“

2.7 Räder (Radschüssel + Felge) und Reifen wird wie folgt geändert:

„Es dürfen ausschließlich Reifen der Marke Michelin verwendet werden.

(...)

Für den Cayman GT4 Clubsport (Typ 981 und Typ 982) gelten nachfolgende obligatorische Spezifikationen und Dimensionen von Slick und Regen Reifen als definiert.

- Michelin Slick Cup N2 VA 25/64-18 und HA 27/68-18

~~• Michelin Rain P2G VA 24/64-18 und HA 27/68-18~~

- Michelin Rain P2L VA 25/64-18 und HA 27/68-18

~~Die Spezifikationen Michelin Regen P2G und P2L dürfen nicht kombiniert werden~~

...“

2.7 Wheels (Flange + Rim) and Tyres will be changed as follows:

“Permitted are only specified tyres produced by Michelin.

(...)

For the Cayman GT4 Clubsport (Type 981 and Type 982), the following specifications and dimensions given for dry and wet weather tyres are mandatory:

- Michelin Slick Cup N2 FA 25/64-18 und RA 27/68-18

~~• Michelin Rain P2G FA 24/64-18 und RA 27/68-18~~

- Michelin Rain P2L FA 25/64-18 und RA 27/68-18

~~The specified Michelin rain tyres P2G and P2L may under no circumstances be combined.~~

...“

2.13 Datenübertragung wird wie folgt geändert:

„Abgesehen von folgenden Ausnahmen ist keine Datenübertragung zwischen dem Fahrzeug und der Umwelt zulässig:

- Sprechfunk
- Vom Veranstalter vorgeschriebene TV-Kameras
- GPS-Auge
- Transponder für Zeit- / Lärmmessung / Driver ID
- **Onboard-Kamera mit Live-Übertragung**

Es sind grundsätzlich keine Telemetrie Systeme zugelassen.

Sollte der Veranstalter weitere Systeme vorschreiben, die eine Datenübertragung zur Folge haben, muss dies vom technischen Kommissar abgenommen werden.“

2.14 Sonstiges wird wie folgt geändert:

„...“

Sprechfunkanlage & Kameras

(...)

Es ist erlaubt, das Fahrzeug mit einer Rückfahrkamera sowie dem dazugehörigen Monitor auszustatten, um die Funktion des Rückblickspiegels zu erweitern. Eine Radar- oder Infrarotfunktion ist nicht zulässig. Der serienmäßig verbaute Rückblickspiegel darf nicht entfernt werden.

...“

2.13 Data Transmission will be changed as follows:

„With the exception of the following, it is not permitted to transfer data between the vehicle and its environment:

- Voice Radio
- TV Cameras specified by the race organiser
- GPS Eye
- Transponder for measuring time/noise/Driver-ID
- **Onboard camera with live transmission**

As a rule, no telemetry systems are permitted.

If the race organiser should require additional systems that result in data transfer, this must be approved by the technical delegate.“

2.14 Other will be changed as follows:

„...“

Voice Radio and Cameras

(...)

It is permitted to equip the vehicle with a rear view camera as well as the associated monitor to extend the rear view mirror function. A radar or infrared function is not permitted. The rear view mirror may not be removed.

...“

Teil 3 Anlagen/Zeichnungen

Anhang 2: Werbung und Kennzeichnung am Fahrzeug laut Serienausschreibung wird wie folgt geändert:

„Porsche Endurance Trophy Nürburgring Cup2



...“

Section 3 Attachments/Drawings

Appendix 2: Advertising and Labelling on the Vehicle according to Series Regulations will be changed as follows:

„Porsche Endurance Trophy Nürburgring Cup2



...“

Porsche Endurance Trophy Nürburgring - Organisation

Genehmigt durch den DMSB am 22.03.2022 / Approved by DMSB on 22.03.2022

A handwritten signature in blue ink, appearing to read 'Christoph Ihm', written over a horizontal line.

Christoph Ihm
Koordination Technik